

# Інформація для осіб з України та волонтерів

## Важлива інформація щодо вашої безпеки!

Багато приватних осіб, волонтерів та благодійних організацій пропонують вам свою допомогу. Однак, на жаль, є також люди, які хочуть отримати вигоду з надзвичайної ситуації та поставити Вас у положення, яке дозволить їм експлуатувати Вас.

Будьте обережні!

- За жодних обставин не передавайте свій паспорт та мобільний телефон на зберігання іншим людям
- Надавайте своїм сім'ям або друзям інформацію про те, куди їдете або де перебуваєте
- Ставтеся зі здоровою недовірою до пропозицій з працевлаштування, отримуваних відразу по прибутті
- Залишайте місце тимчасового проживання або квартиру, якщо не почуваете себе у безпеці
- Виявляйте скептицизм щодо вимог заплатити гроші або намагань схилити Вас до дій, що не відповідають Вашим бажанням
- Пам'ятайте про наступне: консультації та допомога у вирішенні питань щодо перебування у країні та соціально-правових питань є безкоштовними

Допомога:

**В разі серйозної небезпеки або наявності підозр повідомляйте поліцію та телефонуйте за номером 110!**

В разі наявності відчуття, що хтось намагається використати Ваше важке становище у корисливих цілях, Ви можете безкоштовно звернутися у наступні наявні у районі Зеґеберг консультаційні установи:

- «Contra» - спеціалізований центр з протидії торгівлі жінками у землі Шлезвіґ-Гольштейн.
  - Консультації надаються українською та російською
  - Тел 0431 / 557 791 91, [contra@frauenwerk.nordkirche.de](mailto:contra@frauenwerk.nordkirche.de)
  - <https://www.contra-sh.de>
- Телефон довіри для жінок «Насильство щодо жінок»:
  - на 17 мовах (у тому числі російською, польською та англійською)
  - цілодобово: 24/7, на протязі 365 днів
  - Тел 08000 / 116 016, <https://www.hilfetelefon.de>

## Інформація щодо правових умов перебування у країні:

3-го березня вийшла постанова ЄС про те, що вихідці з України отримують захист у країнах ЄС на протязі щонайменше одного року. Це робиться без довгих бюрократичних процесів.

Українським громадянам з біометричними закордонними паспортами – як і раніше – не потрібна віза для короткочасного (до 90 днів на протязі періоду у 180 днів) перебування у Шенгенській зоні. Починаючи з 91-го дня їм надається тимчасовий захист згідно німецького законодавства про перебування іноземних громадян на території країни.

Після прибуття до району Зеґеберг необхідно зареєструватися.

1. В разі заселення у гуртожиток реєстрація відбувається безпосередньо там.
2. Якщо ж Ви знайшли собі житло на території муніципального утворення – потрібно звернутися до відповідного відділу соціального забезпечення. Там можна отримати бланк заяви на реєстрацію. Цю заяву разом з копіями паспортів потрібно надіслати до імміграційної служби району (Hamburger Str. 30, 23795 Bad Segeberg)), за відсутності формуляру заяву можна подати у довільній формі.

## Чи мають право та чи зобов'язані біженці з України подавати заяву про надання статусу біженця?

Вимушені переселенці з України не мають проходити процедуру надання статусу біженця, необхідності у поданні такої заяви немає. Прийом українських громадян здійснюється на основі т. зв. Директиви про тимчасовий захист, чинної в усіх країнах-членах ЄС щодо прийому біженців з зон військових дій. Втім, право на подання заяви про надання статусу біженця зберігається за ними незалежно від цих обставин.

Посольство України у Берліні: Albrechtstraße 26, 10117 Berlin.  
Телефон 030 / 288 871 28

Більш докладна інформація – включаючи таку щодо отримання права на роботу – є у документах імміграційної служби (<https://kurzelinks.de/72ha>), і тут:

<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/infoblatt-hilfegefluechtete-ukraine.pdf>

## Інформація щодо фінансової підтримки:

Рекомендується відразу по прибутті до району Зеґеберг подати до відповідного відділу соціального забезпечення заяву про надання соціальної допомоги особам, що претендують на статус біженця.

1. В разі перебування у гуртожитку це не потрібно. Виплати здійснюються прямо на місці.
2. Якщо ж Ви знайшли житло безпосередньо у муніципальному утворенні – потрібно звернутися до відповідного відділу соціального забезпечення (адреси є у пакеті документів).

Після цього Ви будете отримувати фіксовану суму грошей, яка забезпечить Ваші життєво важливі потреби. Крім цього, буде здійснюватися – у доречному об'ємі – компенсація витрат на проживання.

Також Ви можете розраховувати на отримання базового медичного обслуговування згідно закону про надання соціальної допомоги людям, що претендують на статус біженця. До нього входить лікування гострих захворювань та сильного болю, а також забезпечення необхідними ліками.

З усіма питаннями слід звертатися до відповідного відділу соціального забезпечення:

- Місто Bad Bramstedt, Bleek 17-19, 24576 Bad Bramstedt  
Телефон 04192 / 506-0, zentrale@bad-bramstedt.de, www.bad-bramstedt.de
- Місто Bad Segeberg, Lübecker Straße 9, 23795 Bad Segeberg  
Телефон 04551 / 964-0, info@badsegeberg.de,  
www.badsegeberg.de
- Місто Kaltenkirchen, Holsteinstraße 14, 24568 Kaltenkirchen  
Телефон 04191 / 939-0, info@kaltkirchen.de, www.kaltkirchen.de
- Місто Norderstedt, Rathausallee 50, 22846 Norderstedt  
Телефон 040 / 535 95-0, info@norderstedt.de, www.norderstedt.de
- Місто Wahlstedt, Markt 3, 23812 Wahlstedt  
Телефон 04554 / 701-0, info@wahlstedt.de, www.wahlstedt.de
- Район Bad Bramstedt-Land, König-Christian-Straße 6, 24576 Bad Bramstedt  
Телефон 04192 / 2009-0, info@amt-bad-bramstedt-land.de,  
www.amt-bad-bramstedt-land.de
- Район Boostedt-Rickling, Twiete 9, 24598 Boostedt  
Телефон 04393 / 9976-0, info@amt-boostedt-rickling.de,  
www.amt-boostedt-rickling.de

- Район Bornhöved, Am Markt 3, 24610 Trappenkamp  
Телефон 04323 / 9077-0, [info@amt-bornhoeved.de](mailto:info@amt-bornhoeved.de), [www.amt-bornhoeved.de](http://www.amt-bornhoeved.de)
- Район Itzstedt, Segeberger Straße 41, 23845 Itzstedt  
Телефон 04535 / 509-0, [info@amt-itzstedt.de](mailto:info@amt-itzstedt.de), [www.amt-itzstedt.de](http://www.amt-itzstedt.de)
- Район Auenland Südholstein, Kirchenweg 11, 24568 Nützen  
Телефон 04191 / 5009-0, [info@auenland-suedholstein.de](mailto:info@auenland-suedholstein.de),  
[www.auenland-sued-holstein.de](http://www.auenland-sued-holstein.de)
- Район Kisdorf, Winsener Straße 2, 24568 Kattendorf  
Телефон 04191 / 9506-0, [info@amt-kisdorf.de](mailto:info@amt-kisdorf.de), [www.amt-kisdorf.de](http://www.amt-kisdorf.de)
- Район Leezen, Hamburger Straße 28, 23816 Leezen  
Телефон 04552 / 9977-0, [info@amt-leezen.de](mailto:info@amt-leezen.de), [www.amt-leezen.de](http://www.amt-leezen.de)
- Район Trave-Land, Waldemar-von-Mohl-Straße 10, 23795 Bad Segeberg  
Телефон 04551 / 9908-0, [info@amt-trave-land.de](mailto:info@amt-trave-land.de),  
[www.amt-trave-land.de](http://www.amt-trave-land.de)
- Муніципалітет Ellerau, Berliner Damm 2, 25479 Ellerau  
Телефон 04106 / 7686-0, [gemeinde@ellerau.de](mailto:gemeinde@ellerau.de), [www.ellerau.de](http://www.ellerau.de)
- Муніципалітет Henstedt-Ulzburg, Rathausplatz 1, 24558 Henstedt-Ulzburg  
Телефон 04193 / 963-0, [gemeinde@henstedt-ulzburg.de](mailto:gemeinde@henstedt-ulzburg.de),  
[www.henstedt-ulzburg.de](http://www.henstedt-ulzburg.de)

## Інформація щодо мовних курсів:

Мовні курси на даний момент перебувають у стадії планування

та створення. Звертатися безпосередньо до наявної на місці

мовної школи:

- Центр освіти для дорослих Bad Segeberg e.V., Lübecker Str 10a, 23795 Bad Segeberg, телефон 04551 / 966 30
- Господарча академія землі Шлезвіг-Гольштейн, Marienstr. 37, 23795 Bad Segeberg, телефон 04551/ 882 727
- Центр освіти для дорослих міста Norderstedt, Rathausallee 50, 22846 Norderstedt, телефон 040 / 535 959 00
- Центр освіти для дорослих Kaltenkirchen - Südholstein GmbH, Am Kretelmoor 34-40, 24568 Kaltenkirchen телефон 04191 / 917 60
- Центр освіти для дорослих Henstedt-Ulzburg e.V., Hamburger Str. 24a, 24558 Henstedt-Ulzburg телефон 04193 / 755 300 0

В разі додаткових запитань з ними можна звертатися до: адміністрації району Зеґеберґ, координаційного центру з питань інтеґрації та надання можливостей, до п. Канава, 04551 / 951 8143 [koordinierung.integration@segeberg.de](mailto:koordinierung.integration@segeberg.de).

Німецьку можна вивчати також за допомогою смартфона або на комп'ютері (це також безкоштовно). Для прискорення та полегшення вивчення німецької можна скористатися наступними пропозиціями:

### **Ich-will-Deutsch-lernen**

Це портал німецької спільноти центрів освіти для дорослих, пропонує вправи рівнів від A1 до B1+. У розділі «Мова та професія» є 30 сценаріїв з найрізноманітнішими навчальними матеріалами з царини професійного спілкування рівня до B1+. На порталі потрібно реєструватися. Користування порталом безкоштовне.

Web: [https://www.volkshochschule.de/verbandswelt/projekte/vhs-lernportal/vhs-lernportal\\_kurs.php](https://www.volkshochschule.de/verbandswelt/projekte/vhs-lernportal/vhs-lernportal_kurs.php)

### **Безкоштовний курс німецької мови**

Курс німецької спільноти центрів освіти для дорослих призначений для вивчення у поєднанні з іншими курсами німецької та для використання у навчальних кафе. Користуватися курсом німецької мови самостійно, без жодної підтримки можуть навіть учні без жодних знань у німецькій мові. Учні отримують допомогу від наставника. Навігація по меню та інструкції перекладені на 18 мов.

Web: <https://www.vhs-lernportal.de/>

### **Додаток для вивчення мови «Einstieg Deutsch» (Android та iOS)**

Додаток містить вправи для засвоєння найнеобхідніших початкових навичок у мові. Його базою є елементарні та потрібні відразу навички володіння мовою, а метою – швидке отримання базової спроможності розмовляти німецькою. Найважливіші слова та вирази засвоюються дуже швидко, даючи можливість комбінувати їх у різних сполученнях.

### **Додаток для вивчення мови «Deutschtrainer A1» (Android та iOS)**

Інститут Гете пропонує різноманітні додатки для вивчення німецької. Навчальні матеріали для поповнення словникового запасу та створення мовних конструкцій для початківців рівня A1, німецькою

### **Додаток для вивчення мови «Die Stadt der Wörter»: (Android та iOS)**

Додаток для поповнення у ігровій формі словникового запасу без попереднього знання мови – на німецькій, англійській, французькій та інших мовах

### **[futurelearnlab.de/welcome](https://futurelearnlab.de/welcome)**

Починаючи з суботи, 19 березня 2022 року, україномовні та російськомовні біженці можуть записатися на безкоштовний вступний та ознайомчий цифровий навчальний курс, що проводиться українською, російською, німецькою та англійською, за адресою [futurelearnlab.de/welcome](https://futurelearnlab.de/welcome)

## Інформація щодо роботи:

### Дозвіл на роботу:

Після заповнення у імміграційній службі району Зеґеберг заяви на реєстрацію (запиту на отримання захисту) Ви отримуєте від імміграційної служби терміни проведення співбесіди.

Інформація на цю тему є у документі «Поради щодо подачі запиту на отримання дозволу на перебування у країні».

Рішення щодо надання дозволу на роботу або відмови у його отриманні буде прийняте імміграційною службою лише по збіганні цього терміну.

Лише після отримання такого дозволу Ви зможете працювати у Німеччині!

Якщо ви не заповнювали заяву на реєстрацію, зв'яжіться безпосередньо з імміграційною службою.

Якщо Ви вже отримали дозвіл на трудову діяльність – з подальшими питаннями звертайтеся до бюро з працевлаштування:

Федеральне Бюро з працевлаштування, Birkenring 16b, 23795

Bad Segeberg, телефон: 04121 / 480 100

### Справедливі умови праці:

Інформація з сайту IQ Netzwerk S.-H (<https://www.iq-netzwerk-sh.de/angebote/beratung/iq-faire-integration-schleswig-holstein/>):

«Faire Integration» («справедлива інтеграція») – це загальнонімецька консультаційна служба з питань соціального та трудового законодавства для мігрантів/мігранток, приїжджих та громадян інших країн. У консультаційних центрах поради з конкретних питань можуть отримати як люди, що вже працюють, здобувають освіту або проходять практику, так і особи, які хочуть заздалегідь отримати інформацію про свої майбутні умови праці. У консультаційних центрах проводяться також практичні семінари для груп біженців – наприклад, у рамках курсів з інтеграції або мовних курсів.

Консультаційні послуги охоплюють питання соціального та трудового права, безпосередньо пов'язані з трудовими відносинами – наприклад, питання заробітної плати, робочого часу, відпустки, звільнення, медичного страхування тощо. Консультаційні центри надають біженцям та іншим категоріям громадян інших країн допомогу у справі недопущення експлуатації та утисків та

забезпечення захисту від цих явищ. Знання своїх прав та обов'язків у трудових відносинах є вкрай важливим для забезпечення впевненості на ринку праці. Також це знання є необхідною передумовою викорінення сумнівних трудових відносин та отримання доброї роботи у Німеччині.

Консультаційні центри служби «Faire Integration» підпорядковані земельним мережам системи «IQ» та отримують фінансову підтримку від Федерального Міністерства праці та соціальних питань (BMAS) та Європейського Соціального Фонду (ESF).

Отримання консультацій та інформації у землі Шлезвіг-Гольштейн можливе за допомогою

Телефона: 0431 696 684 55

Ел. пошти: [fi-beratung@advsh.de](mailto:fi-beratung@advsh.de)

Завантажити: флаєр «Faire Integration»: [https://www.iq-netzwerk-sh.de/fileadmin/Redaktion/2021/Dokumente/FIFlyer\\_20200218.pdf](https://www.iq-netzwerk-sh.de/fileadmin/Redaktion/2021/Dokumente/FIFlyer_20200218.pdf)

Мови: німецька, англійська

Проект реалізується за підтримки:

Андидискримінаційної спільноти землі Шлезвіг-Гольштейн (advsh) e. V., Herzog-Friedrich-Straße 49, 24103 Kiel [www.advsh.de](http://www.advsh.de)



## **Інформація щодо вагітності, догляду за дітьми та навчання у школі:**

### **Примітка стосовно догляду:**

Діти у Німеччині мають отримати щеплення від кору. Це щеплення потрібно зробити в межах 4 тижнів з моменту прибуття.

Щеплення роблять у центрі тимчасового розміщення біженців у разі розміщення в ньому.

Якщо Ви вже мешкаєте на місці у квартирі, щеплення робить лікар. Зв'яжіться з лікарем-терапевтом.

Слід пам'ятати про наступне: якщо не зробити щеплення в межах 4 тижнів після прибуття, діти не матимуть змоги відвідувати дитячий садок на вчитися у школі.

### **Допомога / підтримка для вагітних та сімей з дітьми віком до 3 років:**

Центри «Frühe Hilfen» надають безкоштовну допомогу вагітним, батькам та сім'ям з дітьми віком від народження до 3 років. Вони забезпечують підтримку та надають консультації у всіх питаннях, що стосуються розвитку, підтримки здібностей, виховання та догляду. У центрах «Frühe Hilfen» є програми допомоги та підтримки, і може прийти до вас (<https://fruehe-hilfen.segeberg.de>).

#### Регіон Bad Bramstedt, Bad Bramstedt-Land, Boostedt-Rickling, Bornhöved:

Diakonisches Werk Altholstein GmbH, Bleeck 23, 24576 Bad Bramstedt

Телефон 04192 / 501 03 82

#### Регіон Bad Segeberg, Wahlstedt, Leezen, Trave-Land:

Єв. навчальний центр церковного округу Plön-Segeberg, Kirchstr. 9, 23795 Bad Segeberg

Телефон 04551 / 955 111

Region Kaltenkirchen, Kaltenkirchen-Land, Henstedt-Ulzburg, Ellerau, Kisdorf, Itzstedt:

Tausendfüßler Stiftung, Krückauring 116, 24568 Kaltenkirchen

Телефон 04191 / 765 363 20

Region Norderstedt:

Єв. центр сімейної освіти Norderstedt, Kirchenplatz 1, 22844

Norderstedt, телефон 040 / 300 394 12 und 0157 / 372 117 28

## Догляд за дітьми віком 1-6 років:

Групи матері та дитини для матерів з дітьми віком від народження до 6 років

Район організує для українців/українок групи матері та дитини для дітей віком від народження до 6 років. Це дозволяє уникнути розлучення матерів з їхніми дітьми та довгого очікування на одному місці. Початок роботи таких груп – орієнтовно початок квітня. Групи будуть розміщені у сімейних центрах.

До кого мають звертатися матері?

Матері можуть приходити безпосередньо у групи, попередній запис не потрібен.

Більш докладну інформацію щодо місця та часу можна отримати у найближчому сімейному центрі:

Region Kaltenkirchen та прилеглі території:

Tausendfüßler Stiftung, Krückauring 116, 24568 Kaltenkirchen

Телефон 04191 / 765 363 20

Region Bad Bramstedt та прилеглі території:

Сімейний центр Mullewar Bad Bramstedt, Sommerland 2b, 24576 Bad Bramstedt

Телефон 04192 / 209 466 5 або 0157 / 866 056 99

Region Trappenkamp та прилеглі території:

Сімейний центр Pustebume спільноти AWO, Königsberger Str. 6, 24610

Trappenkamp, телефон 04323 / 4333

Henstedt-Ulzburg та прилеглі території:

Сімейний центр Henstedt-Ulzburg, Schäferkampsweg 32a, 24558 Henstedt-Ulzburg

Телефон 04551 / 992 692 4

Регіон Nahe та прилеглі території:

Сімейний центр Nahe, Wischhoff 7, 23866 Nahe

Телефон 0157 / 892 767 15

Регіон Wahlstedt та прилеглі території:

Сімейний центр Wahlstedt, Poststr. 3, 23812 Wahlstedt

Телефон 04554 / 905 628

## Інформація щодо навчання у школі:

Дітей потрібно записати до (найближчої до місця проживання) школи, при цьому можна звертатися і до інших шкіл. У школі її адміністрація має створити найкращі з можливих умови для дітей (наприклад, розподілити їх по звичайних класах або класах з програмою DAZ (Deutsch-als-Zweitsprache, «німецька як друга мова»)). В разі наявності, наприклад, місця у класі з програмою DAZ у іншій школі можна організувати також відвідування такого класу.

## Інформація щодо (охорони) здоров'я:

### Медична допомога:

Якщо ви захворіли, Ви можете звернутися до лікаря.

Для користування послугами, що надаються згідно закону про соціальну допомогу особам, що претендують на статус біженця, у Вас є картка лікарняної каси Novitas BKK, що забезпечує Вам доступ до базового медичного обслуговування.

У рамках базового медичного обслуговування через картку Novitas BKK здійснюється оплата навіть терміново необхідних операцій.

На випадок відсутності у Вас медичного страхування – є лікарі, що пропонують безкоштовне обслуговування:

- Пошук лікарів у інтернеті: <https://jameda.de/ukraine/>
- «Praxis ohne Grenzen» – регіон Bad Segeberg:  
Kirchplatz 2, 23795 Bad Segeberg, години прийому – середа, з 15 до 17,  
телефон у години прийому: 04551 / 955 027  
E-Mail: [praxisohnegrenzen-SE@t-online.de](mailto:praxisohnegrenzen-SE@t-online.de); [www.praxisohnegrenzen.de](http://www.praxisohnegrenzen.de)

У Німеччині Ви можете самостійно звертатися до свого лікаря. Він не візьме з Вас гроші! У лікарні так не буде. Вашим лікуванням буде займатися черговий медичний персонал.

Лікарів, що розмовляють українською або російською, можна знайти тут: <https://arztsuche.kvsh.de>.

Інформація "Консультації та допомога для біженців з метою подолання психічного навантаження" є у документах соціально-психіатричної служби (<https://kurzelinks.de/8989>).

### Обов'язок збереження лікарської таємниці

Без Вашої згоди лікарі не мають право передавати яку б то не було інформацію про Вас – ані офіційним установам (напр., органам державної влади), ані Вашому роботодавцю чи навіть членам Вашої родини.

### Лікарі-терапевти

За лікування усіх хвороб у Німеччині відповідає в першу чергу лікар-терапевт. Він забезпечує базове медичне обслуговування та є першою контактною особою для будь-яких скарг, пов'язаних зі здоров'ям. Він проводить первинне обстеження та приймає рішення щодо подальшого лікування.

В разі необхідності подальшого лікування з залученням лікаря-спеціаліста лікар-терапевт скеровує Вас до нього.

### Лікарі-спеціалісти

Лікарі-спеціалісти спеціалізуються у одній області медицини та проводять після скерування пацієнта до них лікарем-терапевтом усі подальші обстеження та лікувальні процедури. Лікар-терапевт отримує після їх проведення інформацію/звіт про них, долучає все це до Вашої амбулаторної карти, стаючи для Вас важливим партнером та провідником у системі охорони здоров'я.

### Лікарі-стоматологи:

Наявні у окрузі Зеґеберг лікарі-стоматологи до Ваших послуг у частині надання невідкладної стоматологічної допомоги.

### Режим роботи

Лікарі-терапевти та лікарі-спеціалісти зазвичай працюють з понеділка по п'ятницю. У середу по обіді приймальні лікарів зазвичай зачинені.

Режим роботи свій у кожного лікаря.

У Німеччині для відвідання лікаря треба попередньо записатися на прийом. Це можна дізнатися у самого лікаря.

## Щеплення:

Ми щоденно контактуємо з найрізноманітнішими збудниками хвороб – такими, як віруси, бактерії або грибки. Але далеко не кожен контакт автоматично призводить до захворювання. Часто з нападниками здатна самотійно впоратися власна захисна система організму. Надійний захист від певних інфекційних захворювань забезпечують щеплення.

Завдяки щеплення певні хвороби у Німеччині зникли зовсім або трапляються вкрай рідко. Незважаючи на це, вкрай важливо зробити щеплення собі та своїм рідним – щоб не захворіти самим та не поширювати захворювання. Найкраще порадитися зі своїм лікарем/своєю лікаркою на предмет того, які саме щеплення необхідні та доцільні саме для Вас.

В першу чергу слід приділяти належну увагу своєчасній вакцинації своїх дітей. У документах є календар щеплень, у якому вказані найдоцільніші щеплення та найкращий час для їх проведення ([https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Impfkalender\\_mehrsprachig\\_Uebersicht\\_tab.html](https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Impfkalender_mehrsprachig_Uebersicht_tab.html)).

## Коронавірус:

Слід дотримуватись чинних правил поведінки – наприклад, приписів щодо носіння маски у певних місцях. Такого роду приписи зазвичай є прямо на вхідних дверях у більшості магазинів, органів влади та інших організацій.

Втім, в разі відсутності щеплень або неповної вакцинації Ви зобов'язані для власної безпеки та захисту оточуючих носити маску в усіх ситуаціях, що передбачають контакт з іншими людьми. Також слід триматись на достатній відстані одне від одного та дотримуватись правил гігієни – таких, як регулярне миття рук.

## У Вас залишилися питання або Вам потрібна підтримка?

Ця інформація допоможе Вам зорієнтуватися на перший час. В разі наявності інших питань зв'яжіться з нами.

Ваші звернення українською або російською можна скеровувати також електронною поштою!

### 1. Царина допомоги біженцям та консультацій

Колегині з консультаційного центру дадуть відповідь на перші запитання, можливе залучення перекладачів. За наявності потреби у більш докладних консультаціях здійснюється консультаційний супровід та перенаправлення звернення до відповідної характеру звернення установи (наприклад, бюро з працевлаштування, консультаційної установи з питань міграції, сімейних центрів тощо)

Пані Лоренц 04551 / 951 9762

Пані Хафіз 04551 / 951 9498

[migration@segeberg.de](mailto:migration@segeberg.de)

### 2. Консультаційний центр на добровільних засадах

Інформація для громадян/громадянок України:

Вам потрібна допомога – наприклад, у взаємодії з органами влади, вивченні німецької, пошуку контактів або інших питаннях? Телефонуйте нам або скеровуйте звернення електронною поштою.

Інформація для волонтерів:

Консультаційний центр на добровільних засадах залучає волонтерів для надання консультаційної допомоги біженцям у окрузі Зеґеберг. Він тісно пов'язаний з фаховими та добровільними структурами з надання допомоги, що діють на місці.

Добровольці та добровільні спільноти з надання допомоги біженцям, що починають або відновлюють свою роботу, мають зареєструватися у окрузі Зеґеберг з зазначенням характеру допомоги та часових рамок її надання.

Реєстрація забезпечує отримання певного страхового забезпечення від уряду землі Шлезвіг-Гольштейн та включення консультаційного центру до переліку зайнятих волонтерською діяльністю організацій, що працюють на безоплатній основі – це

можна за бажанням зробити і на місці у відповідності до нагальних потреб. Таким чином забезпечується надання індивідуальної консультаційної допомоги та розповсюдження іншої поточної інформації на тему допомоги біженцям.

При надходженні від громадян України (або, певна річ, також від громадян інших країн) запитів на отримання допомоги консультаційний центр зв'язується з відповідними (у плані часу, місця та характеру пропозицій – наприклад, допомоги у виконанні домашніх завдань) волонтерами та скерує їх відповідним чином.

Пані Хайдхоф 04551 / 951 9871

[migration@segeberg.de](mailto:migration@segeberg.de)

### 3. Координаційний центр з питань інтеграції та надання можливостей

Координаційний центр тісно пов'язаний з консультаційними центрами та іншими організаціями, що надають допомогу на місцях (організаторами мовних курсів, консультаційними центрами для жінок тощо) та може вказати відповідну організацію для тих або інших звернень.

Пані Мартенс 04551 / 951 9863 – Керування координаційним центром

Пані Канава 04551 / 951 8159 – Мова, робота, освіта, навчання

Пані Цюлліх 04551 / 951 8143 – Здоров'я, захист жінок

[koordinierung.integration@segeberg.de](mailto:koordinierung.integration@segeberg.de)

### 4. Бюро з забезпечення рівних можливостей та різноманіття

Персонал бюро з забезпечення рівних можливостей та різноманіття району Зеґеберг працює над забезпеченням рівного доступу до благ та рівних життєвих можливостей для усіх громадян/громадянок у всіх соціально, політично та економічно значущих царинах.

Пан Луков 04551 / 951 9860

Пані Вількен 04551 / 951 9511

[migration@segeberg.de](mailto:migration@segeberg.de)

## **Додаток «Integreat» адміністрації району Зеґеберг**

Додаткову інформацію – яка, втім, не замінює консультації – можна знайти також у багатомовному додатку «Integreat», тепер також українською та російською.

Додаток безкоштовний, не прив'язаний до інтернету та доступний також у веб-версії (Android, iOS).

<https://integreat.app/kreissegeberg/de/> Завантажити: [www.integreat-app.de](http://www.integreat-app.de)